



Funded by the European Union



The UN Refugee Agency

أسئلة وأجوبة: برنامج سكنٍ تابعٍ للمفوضية السامية لشؤون اللاجئين التابعة للأمم المتحدة (فنادق وشقق)

آذار (مارس) 2017

1. لماذا أتواجد في فندقٍ (أوتيل) أو مبنىٍ وليس في شقة؟  
هناك ثلاثة أنواع من السكن التي تدعمها المفوضية السامية:

- شقق
- فنادق (أوتيلات)
- مراكز أو «مباني» مشتركة (جماعية)

الهدف هو إسكان أكبر عددٍ ممكنٍ من الأشخاص في شقق، حسب ما يُتاح (يتوفر) يومياً، مع الأخذ بعين الاعتبار الاحتياجات الخاصة للسكن، مثل الوضع الصحي والسّن والجنس وحجم العائلة. سيتم نقلكم إلى شققٍ حينما يتوفر مكانٌ شاغر. المفوضية السامية والهيئات المتعاونة معها يُعطون الأولوية في السكن في شققٍ في مراكز المدن، حينما تكون متوفرة. في الوقت الحالي، لا توجد شققٌ تكفي للجميع.

2. لماذا لم يتم منحني مسكناً في أثنينا؟

سيتم منحك مسكناً حيث يوجد أماكن متوفرة.

كافة إجراءات تسليم قرارات برنامج إعادة التوزيع (التوطين) تجري في أثنينا. ولهذا السبب، فإن المرشحين لبرنامج إعادة التوزيع (التوطين) سيتم إسكانهم، بعد تسليم القرار، في مكان أقرب إلى أثنينا لكي يحضروا إلى المواعيد ويتابعوا الإجراءات الضرورية، مثل الفحص الطبي والتوجيه الثقافي. ولكن من الممكن أن يتأخر نقلك إلى أثنينا بسبب النقص في الأماكن المتوفرة.

3. لماذا يَبْغُ فندقٍ (أوتيل) أو شقتي كثيراً عن مركز المدينة؟

هدفنا هو أن نُؤمّن خياراتٍ لإسكان الجميع بالقرب من مركز المدينة، لكي يتم تخفيض التكاليف الإضافية للنقل والخدمات الأخرى وأيضاً للتسهيل. ولكن، وفي الوقت الذي نحاول فيه أن نزيد من حجم إشغال المساكن، فإنّ وفرة المساكن لا تزال محدودة. أيضاً، يُؤخذ بعين الاعتبار الاحتياجات الخاصة للسكن، مثل وضعك الصحي والسّن والجنس وحجم العائلة.

4. أعرف شخصاً يُمكنه أن يعطيني مسكناً أكثر قرباً إلى المدينة. هل يُمكنني أن أعيش هناك؟

إذا وجدت مسكناً في مكانٍ آخر، فأنت حرٌّ/حرّة في أن تُغادر من المسكن الذي تدعمه المفوضية السامية. نرجو أن تبلغ المنظمة التي تدعم مسكنك الحالي بقرارك.

إذا اخترت أن تنتقل، فقد تكون قادراً على الحصول على مساعدةٍ ماديةٍ لاحتياجاتك اليومية، وذلك إذا استطعت الحضور للثبث من شخصيتك في المنظمة التي تقدم مساعدة مالية في النقطة التي تتواجد فيها.

في حال غادرت المسكن الذي تُقدمه المفوضية السامية والمنظمات الأخرى، فإن مكانك سيُعطى لشخصٍ آخر.

5. هل يتم تغطية تكاليف التنقل خلال الفترة التي أقيم فيها في مسكنٍ تدعمه المفوضية السامية؟

المفوضية السامية والهيئات المتعاونة معها لا تُغطي تكاليف التنقل لأسبابٍ شخصية. يجب تغطية هذه التكاليف من خلال المساعدة المالية التي تُقدّم لك.

- إذا كنت موجوداً في فندقٍ (أوتيل) أو في شقةٍ في أثنينا أو في سالونيك، ولا تتطلب مواعيدك الرسمية سفرًا طويلاً، فإن المفوضية السامية لا تُقدم حينها تذاكر (تكييت) لانتقالك من وإلى مواعيدك الرسمية مع إدارة اللجوء. احتياجات التنقل المحلي يجب أن يتم تغطيتها من قبلك، من خلال مساعدتك المالية الشهرية.

- إذا كنت موجوداً في فندقٍ (أوتيل) أو في شقةٍ خارج أثنينا أو سالونيك، ومواعيدك الرسمية مع إدارة اللجوء أو مع



السفارات أو المرافق الطبية تتطلب سافراً طويلاً، فإن المفوضية السامية، ومن خلال الجهة المُتعاونة معها والتي تدير المسكن، ستساعدك في تنقلك. يجب أن تتواصل مع المسؤول عن قضيتك أو مع المُرشِد الاجتماعي لمزيد من المعلومات.

- إذا تم تسليمك قراراً من قبل إدارة اللجوء والذي بموجبه سيتم إعادة توزيعك (توطينك) إلى بلدٍ آخر من خلال برنامج إعادة التوزيع (التوطين)، فستتم مساعدتك في المُغادرة إلى الدولة الأخرى من قِبَل مُنظمة الهجرة الدولية I.O.M.
- إذا تم تسليمك قراراً من قبل إدارة اللجوء والذي بموجبه سيتم لَمْ شملك مع أفراد عائلتك في بلدٍ آخر (وفقاً لإتفاقيات دبلن)، فقد تكون المفوضية السامية قادرةً على مساعدتك في الانتقال إلى تلك البلد، وذلك إذا كان الانتقال مُحدداً (مُجدولاً) من قِبَل إدارة اللجوء.

## 6. ما هي علاقة المنظمة التي تُقدم خدمات السكن مع المفوضية السامية؟ هل يُمكنني تغيير الجهة المُوقرة (المُقدّمة) للسكن؟

المفوضية السامية طلبت من منظمات مُختلفة أن تُقدم دعماً للسكن وخدمات أخرى لطالبي اللجوء في اليونان في مناطق مدنية «خارج مراكز الاستضافة». كل هذه المنظمات تقدم خدماتٍ وتدير المساكن نيابة عن المفوضية السامية. المُنتظر من المنظمات أن تقدم هذه الخدمات وتتعاون كلها مع المفوضية السامية بناءً على المعايير المُتفق عليها وعلى سياسات برنامج السكن التابع للمفوضية السامية. بما أن الأماكن ووفرته محدودة، فلا يمكن أن يُقدّم لك مسكنٌ من جهةٍ أخرى مُوقرة (مُقدّمة) للسكن.

## 7. هل يُمكنني أن أعود إلى المركز (المرفق) الذي كنت أعيش فيه من قبل؟

ربما توجد أماكن مُتوفرة في بعض منشآت (مراكز) السكن، ولكن السلطات المختصة التي تُقرّر، في أي وقتٍ من الأوقات، حول استخدام الأماكن المُتوفرة في المراكز (المرفق)، هي السلطات اليونانية وإدارة المركز (المرفق). المسؤولون عن المركز (المرفق) مُلزومون في أن يطلبوا مشورة مركز التنظيم التنفيذي للهجرة (KEPOM) قبل أن يقبلوا أي شخص في المسكن الذي تديره الدولة. السلطات اليونانية لا تشجع الانتقال المُستقل والعشوائي بين المراكز (المرفق)، حيث من المُمكن أن يُمنع الوُصول إلى المراكز (المرفق) ولا يمكن ضمان وجود سكن. إذا كنت تُفضل العودة إلى المركز (المرفق)، فإن ذلك يستوجب أن تتواصل مع المسؤول عن قضيتك أو مع المرشد الاجتماعي، الذين يمكنهم أن يقدموا لك معلوماتٍ إضافية. أيضاً، يستوجب أن تعرف بأنه إذا اخترت أن تترك مكانك، فإنه لن يتم الاحتفاظ به إلى حين عودتك المُحتملة.

## 8. الطعام في الفندق (الأوتيل) لا يُعجبني. هل يُمكنني أن أطبخ بنفسني؟

إذا كنت في فندقٍ (أوتيل) تُقدّم فيه وجبات طعامٍ من قبل الإدارة، فلا يمكنك أن تُحضّر وجبات طعامٍ في غرفتك. وعلى الرغم من ذلك، فإن هناك مُحاولاتٍ مُستمرة لتحسين الأوضاع التي تتعلق بالطعام والسكن. سيتم تقديم شفقٍ مع مرافق للطبخ بِمُجرّد توفرها.

يجب عليك أن تعرف بأن الأشخاص الذين ليس لديهم التصريح المطلوب، وفقاً للقانون اليوناني، لا يُمكنهم أن يُشاركوا في تحضير الطعام لعامة الناس، ولا أن يقيموا مرافق للطبخ في غرف الفندق (الأوتيل)، وذلك لأسبابٍ تتعلق بالصحة والأمان.

## 9. الشبكة المحلية اللاسلكية wi-fi ليست قوية بما فيه الكفاية أو لا تعمل. هل يُمكنكم إصلاحها؟

ليست من مسؤولية الفندق (الأوتيل) ولا مالك الشقة ولا المنظمة التي تقدم السكن أن تُؤمن لك شبكةً محليةً لاسلكيةً wi-fi في المبنى. وعلى الرغم من كل ذلك، فإن المفوضية السامية والمُتعاونون معها سيحاولون تقديم أو تحسين الوصول إلى شبكة الإنترنت في الفنادق (الأوتيلات) وفي المباني التي تعاقدت مع المفوضية السامية. في هذه الأثناء، من المُنتظر أن تجري تغطية احتياجاتك الأساسية في الاتصال من خلال المساعدة المالية المُقدمة.

## 10. المصاريف الطبية مرتفعة جداً مقارنة بالمساعدة المالية التي أتلقاها. هل أستطيع تلقي مساعدة أكبر؟

يجب أن تغطي بطاقة (كرت) الأموال النقدية مصاريفك الطبية الأساسية. إنها لا تغطي علاجات استثنائية، مثل أدويةٍ غالية

الثلث وفحوصاتٍ دوريةٍ لأمراضٍ طويلة الأمد ومُزمنة أو أمراضٍ حادةٍ أو إعاقاتٍ وعملياتٍ جراحيةٍ وولادة. إذا ظهرت لديك احتياجاتٍ طبية استثنائية ينتج عنها ثقلٌ ماديٌّ كبير، فربما تستحقُّ مساعدة إضافية. في هذه الحالة، تواصل مع موظفي المفوضية السامية أو مع المنظمة التي تقدم لك السكن لكي تعرف إذا كان من الممكن منحك أية مساعدة.

**11. المبلغ المالي الذي أحصل عليه لا يكفي لعائلتي. هل من الممكن أن أحصل على مبلغ أكبر؟**

المفوضية السامية ووزارة سياسة الهجرة والهيئات المتعاونة يعملون معاً لكي يُؤمّنوا تقديم خدماتٍ سواءً في مراكز (مرافق) الاستضافة أو في المساكن ويحاولون بشكلٍ مُستمرٍ أن ينقلوا الأشخاص إلى ظروفٍ معيشيةٍ أفضل. برامج التمويل المُستمرة مُخصصة لسكان المراكز (المرافق) المفتوحة للاستضافة والمنشآت المدنية، ومبالغ التمويل تُحسب وفقاً لحجم العائلة وعدد الوجبات المُقدمة في تلك النقاط (المراكز)، ولا يجب أن تتجاوز مبالغ دخل (إيراد) التضامن الاجتماعي، وهو برنامج تأمين دخل (إيراد) تُقدمه الدولة اليونانية للمواطنين اليونانيين. وبما أن المبالغ لا تختلف، فإن هناك منظماتٍ مُختلفة تُقدم مساعدةً ماليةً في مراكز (مرافق) وبرامجٍ مُختلفة للاستضافة.

**12. الشقة صغيرة جداً أو كبيرة جداً أو بعيدة جداً عن أصدقائي وعن عائلتي. هل يُمكنكم تغييرها؟**

حينما يُقدّم لك مسكنٌ ما، يَتِمُّ أخذ احتياجاتك الخاصة بعين الاعتبار، حسب القومية والجنس وحجم العائلة... الخ، فإن المكان الذي تمّ منحه لك هو المسكن الأفضل الذي يُمكننا أن نُقدمه لك الآن.